

Référence et tampon du vendeur
Retailer's reference and stamp
Adresse und Firmenstempel
des Fachhändlers / Referenza
e timbro del Rivenditore /
Referencia y sello del vendedor
Referentie en stempel van de
verkoper

Référence du produit / Product reference
Artikelnummer und -bezeichnung / Productreferentie / Referenza esatta del
prodotto / Referencia exacta del producto

N° de série / Serial number / Seriennummer
Seriennummer / N° de série / Numero di serie

Date d'achat / Purchasing date / Kaufdatum
Aankoopdatum / Data di acquisto / Fecha de adquisición

Notice à remettre à l'utilisateur
Fiche de garantie

Instructions to be handed over to the user
Warranty card

Bedienungsanleitung
Garantiekarte

Manuale da consegnare all'utente
Certificato di garanzia

Información para entregar al usuario
Ficha de garantía

Richtlijn voor de gebruiker
Garantiecificaat

SALOMON S.A. — MAVIC®
Capital - 23 509 981,50 euros
Siège social - Lieu-dit "La Ravoir" Metz-Tessy (74)
R.C.S. Annecy 325 820 751 - 00106 - A.P.E. 364 Z

Adresse postale :
SALOMON S.A. - MAVIC DIVISION - 74996 ANNECY Cedex 9 - France
Tél. 33 (0)4 50 65 71 71 • Fax. 33 (0)4 50 65 71 72 • www.mavic.com

MAVIC® is a registered trademark of Salomon S.A.

WINTeCH

www.mavic.com



- F CADENCE DE PÉDALEGE
- GB PEDALING CADENCE
- D TRITTFREQUENZMESSUNG
- NL TRAPFREQUENTIE / CADANS
- E CADENCIA DE PEDALEO
- I CADENZA DI PEDALATA

MAVIC®

FRANÇAIS



Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne :

La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsables de l'évacuation de vos équipements usagés, et à cet effet, vous êtes tenus de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Spécifications techniques :

- Transmission : la technologie de transmission d'informations par ondes numériques codées (WIN®) assure une fiabilité optimale. Cependant, des perturbations peuvent se produire à proximité d'appareils électriques, de lignes à haute tension...
- Température normale de fonctionnement de 0°C à +50°C / 25°F à 122°F.

GARANTIE 2 ANS MAVIC®

Les produits MAVIC achetés par l'intermédiaire d'un revendeur agréé sont garantis contre tout vice pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur dans les conditions définies ci-après. Afin de pouvoir faire jouer la garantie, le consommateur doit donc impérativement conserver sa preuve d'achat comportant la date et le nom du revendeur agréé et suivre la procédure indiquée.

OBLIGATIONS

En cas de vice sur l'un des ses produits, MAVIC® s'engage à effectuer le remplacement ou la réparation, à sa discrétion, du produit ou de l'élément reconnu défectueux, ceci constituant la seule obligation de MAVIC®. Par ailleurs, dans certains pays, MAVIC® peut être également tenu d'assurer toute garantie légale prévue par la législation en vigueur pour la protection des consommateurs. A cet égard, en France, MAVIC® assure la garantie légale des vices cachés dans les conditions et limites fixées par les articles 1641 et suivants du Code Civil.

LIMITATION

Cette garantie ne couvre pas les conséquences de l'usage normale, les dommages résultant du transport, du stockage, d'accidents, de négligence, de chocs ou de chutes, du non respect du guide d'utilisation et/ou des conseils ou recommandations d'utilisation, d'un montage incorrect ou avec des produits non compatibles, d'un mauvais entretien, d'une utilisation anormale ou incorrecte, de modification ou de altération du produit.

Les conditions de la garantie MAVIC ne s'appliquent pas aux produits achetés à des revendeurs autres que les revendeurs agréés par MAVIC®, y compris la garantie de conformité des produits.

Cette garantie n'est pas transférable et n'est applicable qu'au premier acheteur. Cette garantie ne couvre pas les conséquences de l'usage normale des pièces dites d'usure comme les surfaces de freinage de jantes (si freinage sur jantes), les patins de freins, les roulements, les cliquets, les joints, les galets de dérailleur arrière, les batteries.

Cette garantie ne couvre pas les produits dont la réparation n'aura pas été assurée par le Service Après-Vente MAVIC ou son représentant dans le pays concerné (1).

Cette garantie ne couvre pas les produits dont le numéro de série ou les éléments d'identification ont été supprimés ou détériorés.

Cette garantie ne s'applique pas aux produits "Special Service Course MAVIC" (2). Cette garantie n'exclue pas les droits spécifiques à chaque pays. Un consommateur peut avoir d'autres droits en fonction de son lieu de résidence. Certaines juridictions ne prévoient pas l'exclusion ou la limitation de dommages spécifiques, accessoires ou consécutifs, ou les limitations sur la durée de la garantie : ces exclusions et limitations ne s'appliquent donc pas à tous. Des taxes locales, tarifs douaniers ou frais d'envoi peuvent être appliqués. Aux Etats-Unis, des droits additionnels différents d'un état à un autre peuvent également être appliqués. Si une partie de cette garantie se trouvait être inapplicable par une procédure administrative ou judiciaire, les autres parties resteraient applicables.

RECLAMATION AU TITRE DE LA GARANTIE - PROCEDURE

Les revendeurs agréés sont à la disposition des utilisateurs pour gérer toute réclamation pour garantie.

Le revendeur agréé devra obtenir auprès du Service Après-Vente MAVIC® (ou de son représentant dans le pays concerné (1)) un accord préalable de retour au titre de la garantie. Le produit complet, accompagné d'une preuve de la date d'achat (carte de garantie datée, signée et tamponnée par le revendeur agréé ou autre preuve de la date d'achat...) sera expédié par le revendeur agréé au Service Après-Vente MAVIC® (ou à son représentant dans le pays concerné (1)) qui assurera l'intervention. Le nouveau produit ou le produit réparé sera retourné au revendeur agréé.

CARTE DE GARANTIE

La carte de garantie imprimée sur ce document doit être datée, signée et tamponnée par le revendeur agréé et est à conserver précieusement sans limitation de durée. Elle devra être utilisée pour toute réclamation.

- (1) Liste à jour disponible sur simple demande à MAVIC 74996 ANNECY Cedex 9.
- (2) Les réclamations effectuées par un autre moyen ou sans accord de retour ne pourront pas être prises en compte.

ENGLISH



Instructions for Disposal of Waste Equipment by Users in Private Household

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Transmission:** the use of digitally coded radio wave technology (WIN®) to transmit data provides optimal reliability. However, disturbances may occur in the vicinity of electrical apparatus, overhead power lines...
- **Normal operating temperature:** from -10 to +50°C / 14°F to 122°F. Avoid prolonged storage

MAVIC® 2-YEAR WARRANTY

MAVIC products purchased through an authorised retailer are warranted against defects in materials and workmanship for 2 years from date of purchase by the initial user, under the conditions defined below.

In order to make a claim under this warranty, the consumer must keep proof of purchase, including the date and the name of the authorized dealer, and comply with the prescribed procedure.

OBLIGATIONS

In the event of a defect on one of its products, MAVIC's sole obligation under this warranty is to repair or replace, at its discretion, the defective part or product. Moreover, in some countries, MAVIC is obliged to ensure any legal warranty defined by law, for the consumer's protection. In this respect, in France, MAVIC ensures legal warranty against hidden defects under the conditions and limits of article 1641 and following of the French "Code Civil".

LIMITS OF WARRANTY

This warranty does not cover normal wear and tear or damage resulting from shipment, storage, accidents, negligence, shocks or crashes, failure to follow the user's guide and/or recommendations for use, improper assembly or assembly with incompatible products, poor maintenance, misuse, modification or alteration of the product. The conditions of the MAVIC warranty, including those applicable to product conformity, do not apply to products purchased from outlets other than retailers authorized by MAVIC.

This warranty is not transferable and is only applicable to the initial purchaser. This warranty does not cover parts that are subject to wear in normal use, such as the braking surfaces of wheel rims (if a rim braking system is used), brake pads, bearings, pawls, rear derailleur jockey wheels, batteries...

This warranty does not cover products repaired or serviced by anyone other than MAVIC After-Sales Service personnel or MAVIC's representative in the country concerned (1).

This warranty does not cover products whose serial numbers or identification have been erased, damaged or modified.

This warranty does not cover "Special Service Course MAVIC" (2) products.

This warranty does not exclude rights specific to each country. Consumers may have other rights depending on their place of residence. Certain jurisdictions make no provision for the exclusion or limitation of specific, incidental or consequential damages, or limitations on the warranty period: the above exclusions and limitations do not therefore apply to all. Local taxes, customs duties or freight charges may be applied. In the United States, additional rights that differ from one state to another may also be applied. Should part of this warranty be found to be inapplicable by virtue of administrative or legal proceedings, the other parts remain applicable.

CLAIMS UNDER WARRANTY - PROCEDURE

Authorised retailers are at the users' disposal to manage any warranty claims. The authorised retailer must obtain the consent of MAVIC® After-Sales Service (or its representative in the country concerned (1)) prior to returning a product under warranty. The entire product, accompanied by proof of the date of purchase (warranty card dated, signed and stamped by the authorised retailer or other proof of the date of purchase) shall be sent by the authorised retailer to MAVIC® After-Sales Service (or its representative in the country concerned (1)), which will undertake the operation. The new or repaired product shall be returned to the authorized retailer.

WARRANTY CARD

The warranty card printed on this document must be dated, signed and stamped by the authorised retailer and kept in a safe place indefinitely. It must be used for any claims.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- (1) Up-to-date list available on request from: MAVIC, 74996 ANNECY CEDEX 9
- (2) Claims made by other means or without obtaining prior consent for return cannot be taken into consideration. WIN-Tech is protected by one or more of the following patents: US 6204775 and other patent pending.

DEUTSCH



Entsorgung von gebrauchten/defekten Bauteilen durch den Endverbraucher nach den Bestimmungen der Europäischen Union:

Dieses Symbol (auf dem Produkt oder seiner Verpackung) bedeutet, dass das Produkt keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass es gegebenenfalls zu einer Annahmestelle für Elektro- und Elektronik-Schrott gebracht wird. Getrennte Entsorgung und/oder Aufbereitung solcher Bauteile erfolgen dann so, dass Naturschutz und Gesundheit nicht beeinträchtigt werden. Weitere Informationen zur Entsorgung erhält man bei den zuständigen Behörden oder beim Fachgeschäft, in dem das Produkt erworben wurde.

TECHNISCHE DATEN

Datenübertragung: Die drahtlos-digitale Funkübertragung (WIN®) sorgt für optimale Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit. Dennoch können Störungen auftreten – etwa in der Nähe elektrischer Geräte oder von Hochspannungsleitungen.
Betriebstemperatur: -10 bis +50°C (14 bis 122°F)
Computer niemals starker Sonnenstrahlung aussetzen (etwa im Auto, hinter der Windschutz- oder Heckscheibe).

MAVIC-GARANTIE

Sämtliche MAVIC-Produkte, die bei einem von MAVIC autorisierten Fachhändler gekauft wurden, stehen für den Erstbesitzer während 2 Jahren ab Kaufdatum gegen sämtliche Mängel zu folgenden Bedingungen unter Garantie.

VERPFLICHTUNGEN

Sollte eines unserer Produkte Mängel aufweisen, verpflichtet sich MAVIC dazu,

das fehlerhafte Produkt oder fehlerhafte Bestandteile davon nach eigenem Ermessen zu ersetzen oder zu reparieren. Darüber hinaus gibt es keinerlei weitere Verpflichtungen. In manchen Ländern kann MAVIC dazu angehalten sein, zusätzlichen Verpflichtungen gemäss den dort geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Verbraucherschutz nachzukommen. So garantiert MAVIC zum Beispiel in Frankreich auch für versteckte Mängel, gemäss Artikel 1641 ff des Zivilgesetzbuches.

EINSCHRÄNKUNGEN

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die beim Transport, bei der Lagerung, durch Unfall oder Achtlosigkeit, aus Schlägen oder Stürzen, aus Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der darin enthaltenen Hinweise und Vorschriften zur Benutzung, aus einer falschen Montage oder in Verbindung mit nicht-kompatiblen Fremdprodukten, aus ungenügender Wartung, normaler Abnutzung, aus zweckentfremdeter oder falscher Verwendung sowie aus Abänderung oder Beschädigung des Produktes entstehen. Von der MAVIC-Garantie ausgeschlossen sind sämtliche Produkte, die bei anderen als den von MAVIC autorisierten Fachhändlern gekauft wurden. Dies betrifft auch die Garantie, dass die zugesicherten Produkt-Eigenschaften eingehalten werden. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie gilt ausschliesslich für den Erstkäufer. Die Garantie gilt nicht für Verschleissteile, wie etwa Felgen (in Kombination mit Felgenbremsen), Bremsbeläge, Nabenlager, Freilauf-Sperklinke, Schaltwerks-Leitrollen, Batterien... Die Garantie gilt nicht für Produkte, deren Reparatur nicht durch ein MAVIC Service Center, einen anderen autorisierten MAVIC-Kundendienst oder den jeweiligen Importeur (1) durchgeführt wurde. Die Garantie gilt nicht für Produkte, deren Seriennummer oder Identifikationshinweise entfernt oder beschädigt wurden. Die Garantie gilt nicht für Produkte aus dem "Special Service Course"- Programm von MAVIC (2). Die Garantie schliesst spezielle Rechte in manchen Ländern nicht aus. So kann ein Verbraucher auf Grund seines Wohnortes zusätzliche Rechte besitzen. Manche Gesetzgeber sehen Haftungs-Ausschluss oder -Beschränkungen bei bestimmten

Schadensarten, Produktgattungen und Folgeschäden oder die zeitliche Beschränkung der Garantie nicht über. Daher gelten die genannten Ausschlüsse und Beschränkungen nicht überall. Lokale Steuern, Zolltarife und Versandkosten können zusätzlich entstehen. In den U.S.A. gelten von Bundesstaat zu Bundesstaat teilweise unterschiedliche, zusätzliche Regelungen. Auch wenn einzelne Teile der Garantiebestimmungen auf Grund gesetzlicher Regelungen nicht angewendet werden können, bleiben die übrigen Bestimmungen davon jedoch unangetastet und gelten weiterhin.

VORGEHENSWEISE

Der Wiederverkäufer/Händler unterstützt den Kunden bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen. Dazu muss der Wiederverkäufer/Händler vorab beim zuständigen MAVIC-Kundendienst (oder dem jeweiligen Importeur seines Landes (1)) geschickt, der für die weitere Bearbeitung verantwortlich ist. Das neue oder reparierte Produkt wird an den Wiederverkäufer/Händler zurück geschickt.

GARANTIEKARTE

Die Garantiekarte, die den Unterlagen Ihres Produktes beiliegt, muss gleich nach dem Kauf vom autorisierten Fachhändler datiert, signiert und abgestempelt werden. Der Verkäufer muss sie zeitlich unbegrenzt aufbewahren. Sie muss jeglicher Reklamation beigelegt werden.

- (1) Eine aktuelle Liste erhalten Sie bei MAVIC - 74996 Annecy Cedex 09 oder auf der MAVIC-Website www.mavic.com.
- (2) Erkennbar an einer "SSC"-Gravur oder Seriennummer, die vom Service Course MAVIC verwendet wird.
- (3) Anderweitig vorgebrachte Reklamationen oder ohne unser Einverständnis vorgenommene Rücksendungen können nicht berücksichtigt werden.

NEEDERLANDS



Verwijdering van afgedankte toestellen door de gebruikers binnen de lidstaten van de Europese unie:

De aanwezigheid van dit symbool op het product of de verpakking, duidt aan dat u dit product niet met het huishoudelijk afval mag verwijderen. Integendeel, u bent verantwoordelijk voor de verwijdering van uw gebruikt toestel. Hierdoor bent u verplicht het toestel te brengen naar een erkend inzamelpunt voor verzameling en recycling van elektrische toestellen. Het sorteren en recycleren van uw toestellen laat toe natuurlijke bronnen te sparen en geeft de zekerheid dat deze toestellen gerecycleerd worden met respect voor de gezondheid en het milieu. Contacteer uw gemeente, de afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u dit product gekocht heeft, voor meer informatie omtrent inzamelpunten van afgedankte toestellen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gegevensuitwisseling: de digitale gecodeerde signalen voor gegevensuitwisseling (WIN®) zorgen voor een optimale betrouwbaarheid. De nabijheid van sterke stroomsignalen kan een vlotte werking storen (hoogspanning, elektrische apparaten,...)
Normale bedrijfstemperatuur: van -10 tot +50°C/14°F tot 122°F. Vermijd langdurige blootstelling aan hitte vb: in de zon achter een autoruit.

2 JAAR MAVIC® GARANTIE

MAVIC producten aangekocht bij een erkend MAVIC verdeler, hebben garantie op fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum door de eerste eigenaar en dit onder volgende voorwaarden: Om van de

garantie procedure te kunnen genieten moet de gebruiker het aankoopbewijs kunnen voorleggen met daarop de datum en de naam van de erkende verkoper. Vervolgens moet hij de hierna vermelde procedure volgen.

VERPLICHTINGEN

Bij fabricagefout bij een van zijn producten verbindt MAVIC® er zich toe het desbetreffende product of een onderdeel hiervan te vervangen of te repareren naar eigen goeddunken, dit is de enige verplichting voor MAVIC®. Hiernaast kan MAVIC® in bepaalde landen geacht worden zich te houden aan aldaar geldende garantie-bepalingen en wetten ter bescherming van de consument.

In dit opzicht dekt MAVIC® in Frankrijk de wettelijke garantie in geval van verborgen gebreken volgens de voorwaarden en beperkingen zoals beschreven in artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek.

BEPERKINGEN

Deze garantie vervalt bij normale slijtage, transport- en opslagschade, schade tengevolge van ongelukken, verwaarlozing, valpartijen, het niet naleven van de gebruiksinstructies, foute montage of combinatie met niet-compatibele producten, slecht onderhoud, abnormal of incorrect gebruik, aanpassingen of wijzigingen aan het product.

De MAVIC-garantie bepalingen alsook de conformiteitsgarantie gelden niet voor producten die gekocht werden bij verdere die niet erkend zijn door MAVIC.

De garantie is niet overdraagbaar en geldt enkel voor de eerste eigenaar. De garantie dekt niet de gevolgen van normale slijtage van slijtageonderdelen zoals de remklakken van een velg (in geval van velgremmen), remblokken, kogellagers, palen, afzichten, derailleurwieljes, batterijen...

De garantie is niet geldig voor producten waarvan de herstelling niet uitgevoerd werd door het MAVIC Service Center of de door MAVIC aangestelde instantie in het desbetreffende land (1).

De garantie is niet geldig voor producten waarvan het serienummer of andere identificatiegegevens gewijzigd of verwijderd werden.

Deze garantie is niet van toepassing voor MAVIC® "Special Service Course" producten. (2).

Deze garantie bepalingen doen geen afbreuk aan de specifieke rechten van ieder land. Een consument kan beschikken over andere rechten afhankelijk van zijn woonplaats. Sommige rechtsbevoegdheden voorzien geen uitsluiting of beperking van specifieke schade, bijkomstig of opeenvolgend, of beperking van de garantieperiode: deze uitsluitingen of beperkingen zijn niet algemeen geldig. Locale belastingen, douanetarieven of verzendkosten kunnen aangerekend worden. In de Verenigde Staten kunnen rechten die verschillen van staat tot staat, toegepast worden. Indien een deel van deze garantie ontoepasselijk blijkt te zijn door een administratieve of rechterlijke procedure, blijven de andere delen wel van toepassing.

AANSPRAAK MAKEN OP DE GARANTIE/PROCEDURE

De erkende verkopers staan ter beschikking van de consument om de garantieprocedure op te starten.

De erkende verkoper moet van het MAVIC® "Service Après-Vente" (of de aangestelde instantie in het desbetreffende land (1)) een voorafgaand akkoord krijgen om het product te laten terugkeren voor garantieaanvraag. Het complete product, vergezeld van het geldig aankoopbewijs (door de erkende verkoper ingevulde, gesigneerde en gestempelde garantiekarte, of een ander geldig en van datum voorzien aankoopbewijs) zal door de erkende verkoper opgestuurd worden naar het MAVIC® "Service Après-Vente" (of de aangestelde instantie in het desbetreffende land (1)) die de nodige interventie zal uitvoeren. Het vervangen of herstelde product zal teruggestuurd worden naar de erkende verkoper.

GARANTIEKAART

De garantiekarte op dit document gedrukt staat, moet gedateerd, gesigneerd en gestempeld worden door de erkende verkoper en moet voor onbepaalde tijd zorgvuldig bewaard worden. Ze moet voorlegd kunnen worden bij iedere klacht.

- (1) Up-to-date lijst op aanvraag beschikbaar bij MAVIC 74996 ANNECY CEDEX 9
- (2) Garantieclaims die via een ander kanaal gebeuren, of zonder akkoord om terug te sturen, komen niet in aanmerking.

ESPAÑOL



Eliminación de equipos usados por los usuarios en el ámbito privado en el seno de la Unión Europea:

La presencia de este símbolo en el producto o sobre su embalaje indica que no puede deshacerse de este producto de la misma forma que del resto de los desechos habituales. Al contrario, usted es responsable de deshacerse de sus equipos usados, y a estos efectos, es usted quien los ha de depositar en un lugar de recogida autorizado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos usados. El reciclaje por separado de sus equipos eléctricos usados permiten preservar los recursos naturales y asegurar que estos equipos sean reciclados respetando la salud humana y el entorno. Para mayor información sobre los lugares de recogida de equipos usados, contacte por favor con su ayuntamiento, el centro de recogida de residuos más cercano o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Transmisión: La tecnología de transmisión de información mediante ondas numéricas codificadas (WIN®) asegura una fiabilidad óptima. Sin embargo, pueden producirse interferencias en las cercanías de aparatos eléctricos, líneas de alta tensión...
Temperatura normal de funcionamiento: entre -10 y +50°C / 14°F a 122°F. Evite la exposición prolongada al sol tras una superficie acristalada.

GARANTÍA MAVIC

Los productos MAVIC® adquiridos por mediación de un establecimiento autorizado están garantizados contra todo defecto durante dos años, a partir de la fecha de compra por el primer usuario y en las condiciones definidas a continuación. Con el fin de poder beneficiarse de la garantía, el consumidor debe conservar

obligatoriamente su prueba de compra, en la que se incluya la fecha y el nombre del establecimiento autorizado, y seguir el procedimiento indicado.

OBLIGACIONES

En caso de defecto en alguno de sus productos, MAVIC® se compromete a efectuar la sustitución o la reparación, a su albedrío, del producto o elemento reconocido defectuoso, siendo esta la única obligación de MAVIC®. Por otra parte, en algunos países MAVIC® puede verse obligado a asegurar cualquier garantía legal prevista por la legislación en vigor de cara a la protección del consumidor.

En lo que concierne en Francia, MAVIC® asegura la garantía legal de los defectos ocultos en las condiciones y límites fijados por los artículos 1641 y siguientes del Código Civil.

LIMITACIONES

Esta garantía no cubre las consecuencias del desgaste normal, los daños derivados del transporte, almacenamiento, negligencia, golpes o caídas, de no respetar la guía de uso o los consejos y recomendaciones de uso, de un montaje incorrecto o con productos incompatibles, de un mal mantenimiento, de un uso anormal o incorrecto, de modificación o alteración del producto.

Las condiciones de la garantía MAVIC no se aplican a los productos adquiridos en otros establecimientos que no sean los establecimientos autorizados por MAVIC®, incluida la garantía de conformidad de los productos. Esta garantía no es transferible, aplicándose únicamente al primer comprador. Esta garantía no cubre las consecuencias del desgaste normal de las denominadas piezas de desgaste o fungibles, como es el caso de las pistas de frenado de las llantas (en el caso de frenado sobre llanta), las zapatas de freno, los rodamientos, los trinquetes, las juntas, las ruletas del cambio trasero, las pilas...

Esta garantía no cubre los productos cuya reparación no haya sido efectuada por el Servicio Post-Venta MAVIC o su representante en el país en cuestión (1).

Esta garantía no cubre los productos cuyo número de serie o elementos de identificación han sido suprimidos o deteriorados.

Esta garantía no es aplicable a los productos "Special Service Course MAVIC" (2). Esta garantía no excluye los derechos específicos de cada país. Un consumidor puede

tener otros derechos en función de su lugar de residencia. Algunas jurisdicciones no contemplan la exclusión o la limitación de daños específicos, accesorios o consecutivos, o las limitaciones en la duración de una garantía: por tanto estas limitaciones y exclusiones no se aplican a todos. Igualmente, se pueden aplicar tasas locales, tarifas aduaneras o gastos de envío. En los Estados Unidos, pueden ser aplicados impuestos adicionales, diferentes entre un estado y otro. Si una parte de esta garantía no pudiera ser aplicable a causa de un proceso administrativo o judicial, el resto de las cláusulas se mantendrían aplicables.

RECLAMACIÓN A TÍTULO DE GARANTÍA / PROCEDIMIENTO

Los revendedores autorizados están a la disposición de los usuarios para llevar a cabo toda reclamación por garantía.

El vendedor autorizado deberá obtener del Servicio Post Venta MAVIC® (o de su representante en el país en cuestión) (1) un acuerdo previo de devolución a título de garantía.

El producto completo, acompañado de una prueba de la fecha de compra (tarjeta de garantía fechada, firmada y sellada por el establecimiento autorizado, u otra prueba de la fecha de compra) será enviado por el detallista autorizado al Servicio Post Venta MAVIC® (o a su representante en el país en cuestión) (1), que asegurará la intervención. El nuevo producto, o el producto reparado, será devuelto al establecimiento autorizado.

TARJETA DE GARANTÍA

La tarjeta de Garantía impresa en este documento deberá ser cumplimentada, fechada, sellada y firmada por el vendedor autorizado, y ha de guardarse sin límite de tiempo, ya que debe ser utilizada para cualquier reclamación.

- (1) Lista al día disponible pidiéndola a MAVIC 74996 ANNECY Cedex 9.
- (2) Las reclamaciones efectuadas de otro modo o sin acuerdo de devolución no serán tomadas en cuenta.



Smaltimento dei dispositivi usati attraverso i sistemi di raccolta dei rifiuti esistenti all'interno dei paesi aderenti alla Comunità Europea.

La presenza di questo simbolo sul prodotto o sul rispettivo imballaggio indica il divieto di eliminare il prodotto in questione attraverso gli stessi canali utilizzati per i rifiuti domestici quotidiani. Al contrario, informa del fatto che siete responsabili dell'eliminazione del vostro equipaggiamento usato, e quindi tenuti a conferire il prodotto presso un punto di raccolta autorizzato nel riciclaggio degli equipaggiamenti elettrici ed elettronici usati. Il trattamento separato del vostro equipaggiamento usato consente di preservare le risorse naturali e di garantire che tali equipaggiamenti siano riciclati nel rispetto della salute pubblica e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta degli equipaggiamenti utilizzati vogliate contattare l'apposito ufficio comunale, la direzione del servizio di trattamento dei rifiuti competente per la vostra residenza o il punto vendita nel quale avete acquistato il prodotto.

SPECIFICHE TECNICHE

Trasmissione: la tecnologia di trasmissione delle informazioni attraverso onde numeriche codificate (WIN) assicura un'affidabilità ottimale. Tuttavia, delle perturbazioni possono prodursi in prossimità d'apparecchi elettrici, di linee d'alta tensione...
Temperatura normale di funzionamento: da -10 a 50°C/14°F a 122°F. Evitare la sovrapposizione prolungata dietro ad un vetro esposto ai raggi solari.

GARANZIA 2 ANNI MAVIC

I prodotti MAVIC acquistati attraverso un rivenditore, sono garantiti contro qualsiasi vizio per un periodo di due anni di data d'acquisto del primo utilizzatore alle condizioni definite qui sotto. Al fine di poter far valere la garanzia, il consumatore deve tassativamente conservare la prova d'acquisto recante la data ed il nome del rivenditore e seguire le procedure indicate.

OBBLIGHI

In caso di vizio su uno dei suoi prodotti, MAVIC® s'impegna ad effettuare la sostituzione o la riparazione, a sua discrezione, del prodotto o dell'elemento riconosciuto difettoso. Questo è l'unico obbligo di MAVIC®.

Inoltre, in alcuni paesi, MAVIC® può essere tenuta ad assicurare ogni garanzia legale prevista dalla legge in vigore per la protezione dei consumatori. A tal riguardo in Francia, MAVIC® assicura la garanzia legale dei vizi nascosti nelle condizioni e nei limiti fissati dagli articoli 1461 e seguenti del codice civile.

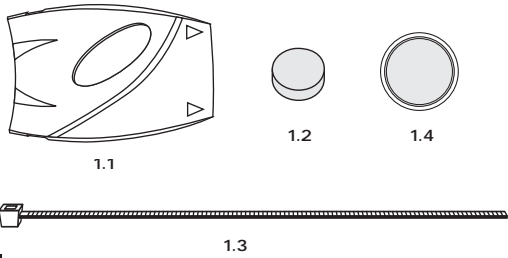
LIMITI

Questa garanzia non copre i danni risultanti dalla normale usura, i danni risultanti dal trasporto, dalla mancanza di manutenzione, da incidenti, da colpi o cadute, dal mancato rispetto del manuale d'istruzione o degli avvisi o consigli d'uso, montaggio errato o con prodotti non compatibili, cattiva manutenzione, utilizzo anormale o scorretto, modificazione o alterazione del prodotto.

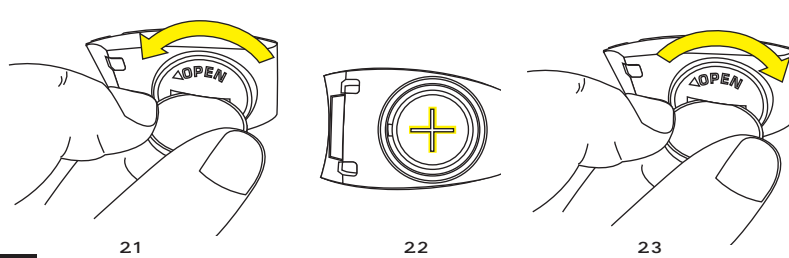
Le condizioni di garanzia MAVIC, non si applicano ai prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati, compresa la garanzia di conformità dei prodotti. Questa garanzia è trasferibile ed applicabile solamente al primo acquirente.

Questa garanzia non copre le conseguenze dell'usura normale dei prodotti soggetti ad usura, come le superfici di frenata dei cerchi (se frenanti sui cerchi), i pattini freno, i cuscinetti, i cricchetti, i giunti, le batterie...

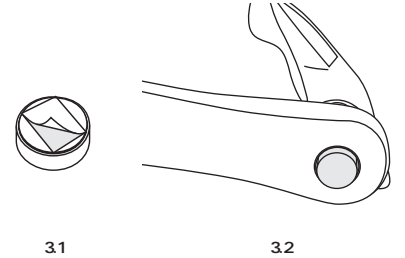
Questa garanzia non copre i prodotti la cui riparazione non sia stata effettuata da SERVIZIO POST



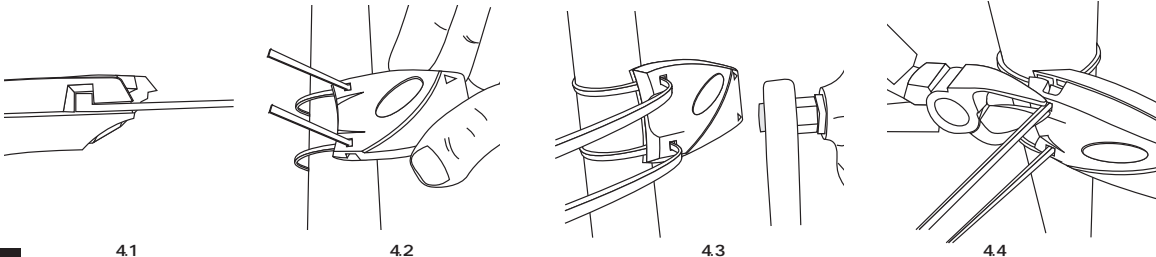
1



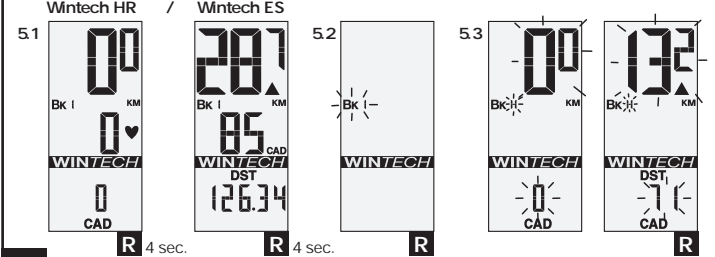
2



3



4



5

SVENSKA

Mavic-teamet har lagt all sin passion, erfarenhet och kompetens i utformningen av din cykel dator. Den kommer att hjälpa dig att förbättra dina prestationer. Vi tackar dig för visat förtroende.

1. BESKRIVNING

- 1.1 Kadenssensor
- 1.2 Vevmagnet
- 1.3 Plaststrip (x3)
- 1.4 CR2032-batteri

2. BYTA BATTERIER

Spänningskälla: 1 CR2032-batteri
Endast denna typ av batteri får användas.

Gör på följande sätt för att sätta i batterierna:

- 2.1 Ta bort batteriluckan genom att vrida den ett kvarts varv motsols. Du kan ta hjälp av ett mynt.
 - 2.2 För in batteriet i facket med plussidan uppåt.
 - 2.3 Sätt tillbaka batteriluckan och stäng den genom att vrida ett kvarts varv medsols. Använd **ej** för mycket kraft, detta kan skada enheten.
- Kontrollera luckans tätningstätt varje gång du byter batteri. Byt ut batteriluckan om den är skadad.
Genomför alltid dessa moment i en torr miljö.

Var gång du byter batteri **måste** du göra en ny initering av systemet (se punkt 5).
Batteriets livslängd: mellan 12 och 24 månader beroende på användning.

3. INSTALLERA VEVMAGNETEN

- 3.1 Ta bort skyddet från den dubbelhäftande tejpen.
- 3.2 Fäst magneten på veven, helst i pedalens axel.

4. INSTALLERA SENSORN

- 4.1 För in plaststripsen från sensorsidan i öppningarna.
- 4.2 Placera sensorn på sadelröret eller det diagonala röret. Fäst plaststripsen utan att dra åt till att börja med.
- 4.3 Justera pedalsensorns läge så att vevmagnet passerar **mittemot en av markeringarna** på sensorn.
- 4.4 Dra åt stripsen och klipp av den överskjutande delen.

5. INITIERING AV CYKELDATORN OCH SENSORERNA

Din kadensgivare är kompatibel med Wintech ES och Wintech HR 2007 cykel datorer. För att para ihop kadensgivaren med cykel datorn följer du instruktionen som följer med datorn.

- 5.1 För att starta initeringen trycker du på höger knapp i 4 sekunder.
- 5.2 Numret för val av cykel börjar blinka. Om du behöver använder du vänster knapp för att byta, bekräfta med höger knapp.
- 5.3 Hastigheten (0.0) och pedalkadensen (0) börjar blinka. Snurra framhjul till hastigheten visas. Snurra sedan pedala tills kadensen visas. Tryck på höger knapp för att bekräfta.

6. UNDERHÅLL

- Byt av batterier: använd endast CR2032 batterier (för dator och sensorer).
- Byt av batteri i datorn sätter följande parametrar till noll: odometer, måtenhet (M or KM), hjulomkrets och tid. Kom ihåg att utföra initeringen var gång ett batteri byts.
- Batteriernas livslängd: 12 till 24 månader beroende på användning.
- Även om enheterna är vattentäta, undvik att utsätta dem för stark vattenstråle (exempelvis högtryckspolning).
- Även om de står emot lösningsmedel och oljeprodukter, undvik att utsätta dem för kontakt med dessa produkter.
- Tips: använd fingervarmt vatten, med tvål om nödvändigt, och torka sedan tork med en torr tras.
- Lämna inte datorn i direkt solljus (exempelvis i rutan på en bil) när den inte används.
- Enheterna får ej tas isär, i detta fall upphör all garanti att gälla.
- Cykling är en sport som kan innebära stor fysisk ansträngning och medföra olika risker beroende på vald runda och miljö. Använd ditt sunda förnuft och håll ett öga på trafiken. Kom ihåg att använda hjälm.
- Produktens utseende och funktion kan modifieras utan förvarning.

SUOMI

Mavic on asettanut koko ammattilaatonsa ja kokemuksensa tämän tuotteen suunnitteluun ja valmistukseen. Se toimii suurena apuna Sinulle suorituksiesi parantamisessa. Haluamme kiittää sinua Mavic-tuotteita kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.

1. OSAT

- 1.1 Kampiokerrossensori
- 1.2 Poljinkammen magneetti
- 1.3 Kiinnityspanta (x3)
- 1.4 kpl CR2032-paristo

2. PARISTOJEN ASENTAMINEN

Virransyöttö: 1 kpl CR2032-paristo.
Käytä vain yllämainittua paristotyyppiä.

Paristojen asentaminen:

- 2.1 Avaa paristokotelon kansi kääntämällä sitä neljänneskierron vastapäivään esim. paristolla tai kolkalla.
- 2.2 Aseta paristo koteloon + -merkitty puoli ylöspäin.
- 2.3 Aseta paristokotelon kansi paikalleen ja sulje se kiertämällä sitä neljännes kierros myötäpäivään. **Älä käytä tarpeettonta voimaa**, joka saattaa vaurioittaa laitetta.
- 2.4 Tarkasta paristokotelon kannen tiiviste aina pariston vaihdon yhteydessä. Korvaa kansi uudella jos tiiviste on vaurioitunut. Suorita yllämainitut toimenpiteet aina kuivassa tilassa.

Suosittellemme mittarin ja sensorin yhteensovittamista aina paristojen vaihdon jälkeen (ks. kohta 5).

Jokaisen pariston vaihdon jälkeen on välttämätöntä suorittaa laitteiston yhteensovittaminen (katso kohta 5).
Pariston kestoikä: 12 - 24 kk käytöstä riippuen.

3. MAGNEETIN KIINNITYS POLJINKAMPEEN

- 3.1 Irrota magneetin tarraosuus.
- 3.2 Kiinnitä magneetti poljinkampeen, mieluiten poljinkselin keskiviivalle.

4. SENSORIN KIINNITYS

- 4.1 Vie kiinnityspannat sensorin sivulla oleviin tähän tarkoitukseen varattuihin aukkoihin.
- 4.2 Kiinnitä sensori satula- tai viistoputkeen ja sulje kiinnityspannat, mutta älä vielä kiristä niitä.
- 4.3 Sovita sensorin paikka niin, että magneetti kulkee sensorin jonnan kumman merkin edestä.
- 4.4 Kiristä kiinnityspannat ja leikkaa ne lyhyeksi.

5. MITTARIN JA SENSORIN DIGITAALINEN YHTEENSOVITUS

Kampiokerrossanturi on yhteensopiva Wintech ES ja Wintech HR 2007 mittarin kanssa. Yhteensoviva sensori mittarin kanssa seuraamalla mittarin mukana toimitettuja ohjeita.

- 5.1 Aloita yhteensovitus toiminto painamalla oikeaa painiketta 4 sekunnin ajan.
- 5.2 Pyörän numero alkaa vilkkua. Voi tarvittaessa muuttaa numeroa vasemmallalla painikkeella, hyväksy toiminto oikealla painikkeella.

5.3 Nopeus- (00) ja kampiokerrossäätö (0) vilkkuvat. Pyöritys etupyörää kunnes nopeus tulee näyttöön. Tee samoin poljinkammilla kunnes kampiokerrokset tulevat näyttöön. Hyväksy toiminto oikealla painikkeella.

6. HUOLTO

- Pariston vaihto: käytä ainoastaan CR2032 paristoja (mittarissa ja sensorissa).
- Mittarin pariston vaihtaminen nollaa automaattisesti seuraavat toiminnot matkamittari, mittayksikkö (M tai KM), pyöränkehän mitta, aika. Muista toistaa yhteensovittaminen jokaisen pariston vaihdon jälkeen.
- Pariston käyttöikä: 12 - 24 kuukautta käytöstä riippuen.
- Vaikka elektroniset järjestelmät ovat vettäsuojat, vältä niiden joutumista alttiiksi voimakkaalle painevedelle.
- Valta öljy- ja liuotinpohjalsten aineiden käyttöä mittarin ja sen osien huollossa, vaikka sen rakenne onkin suunniteltu kestämään ko. aineet.
- Vihje: käytä puhdistukseen haaleaa vettä sekä tarvittaessa saippuaa ja kuivaa lopuksi pehmeällä kankaalla.
- Älä jätä mittaria alttiiksi suoralle auringon valolle (esim. auton kojelau- dalle) kun se ei ole käytössä.
- Älä avaa/pura mitään laitteiston osia. Se johtaa takuun raukeamiseen.
- Polkupyöräily on hyvää fyysistä kuntoa vaativaa urheilulajia ja siihen liittyy vaaratilanteita valitun reitin ja ympäristön mukaisesti. Oman turvallisuutesi vuoksi muista tarkkailla tieta ja seurata liikennettä. Muista käyttää suojakypärää.
- Tuotteen ominaisuudet, muotoilu ja yleinen esittäminen voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.

DANSK

Mavic teamet har lagt all sin passion, erfaring og evner, i design og produktion af din Computer. Den vil blive en vigtig hjælp til at forbedre din ydelse. Vi takker for din tillid til Mavic produkter.

1. BESKRIVELSE

- 1.1 Kadencesensor
- 1.2 Krankmagnet
- 1.3 Kabelbinder (x3)
- 1.4 CR2032 batteri

2. BATTERI INSTALLATION

Energi kilde: Et CR2032 batteri.
Brug kun denne type batteri.

Installation af batteri:

- 2.1 Fjern Batteridækslet ved at bruge en mønt og dreje det en kvart omgang mod uret.
 - 2.2 Læg batteriet ind i åbningen, vend + siden op.
 - 2.3 Put batteridækslet på igen og drej det på plads, ved at dreje det en kvart omgang med uret.
- Brug ikke unødigt kraft, da dette vil beskadige enheden.
Kontroller tilstanden af pakningen på batteridækslet hver gang du skifter batteri. Udsift batteridækslet hvis pakningen er beskadiget.
Foretag altid batteriskift på et tørt sted.
Hver gang du skifter batteri, skal enheden synkroniseres. (se punkt 5).

Batteri levetid: 12 til 24 måneder afhængigt af brug.

3. INSTALLATION AF KRANK MAGNET

- 3.1 Fjern beskyttelses filmen fra den dobbeltklæbende tape.
- 3.2 Fastgør magneten til kranken, den placers bedst på pedalkslen.

4. INSTALLATION AF SENSOR

- 4.1 Put en kabelbinder i hver af de 2 åbninger på sensoren. I sættes fra sensor siden.
- 4.2 Placer sensoren på sadelrøret eller på underrøret og spænd kabelbinderne uden at stramme dem helt.
- 4.3 Juster positionen af kadencesensoren så krankmagnet passer **foran** et af de 2 mærker på sensoren.
- 4.4 Stram kabelbinderne til og klip det overskydende af.

5. DIGITAL SYNKRONISERING AF COMPUTEREN OG SENSORERNE

Din Kadence Sensor er kompatibel med Wintech ES og Wintech HR 2007 computer. For at synkronisere enheden med din computer, følg instruktionerne der fulgte med computeren.

- 5.1 For at starte synkroniseringen, tryk den højre knap ned i 4 sekunder.
- 5.2 Cykelnummeret begynder at blinke. Hvis det er nødvendigt kan du bruge den venstre knap til at ændre nummeret, bekræft indstillingen med den højre knap.
- 5.3 Hastigheden (0.0) og pedal kadencen (0) begynder at blinke. Drej forhjulet indtil hastigheden bliver vist. Gör det samme med kranken, indtil kadencen bliver vist. Pres den højre knap for at bekræfte indstillingen.

6. VEDLIGEHOLD

- Batteriskift: brug kun CR2032 batterier (til computer og sensorer).
- Ved skift af computerbatteri nulstilles følgende parameter automatisk: kilometertæller, måleenhed (M eller KM), Hjulomkreds, ur. Husk at gentage synkroniseringen hver gang du skifter batteri.
- Batterilevetid: 12 til 24 måneder afhængigt af brug.
- Selv om de elektroniske systemer er vandtætte, skal det undgås at udsætte dem for højtryksrens.
- Selv om de kan modstå olie og opløsningsprodukter undgå at bruge disse til vedligehold.
- Tip: brug lunken vand med lidt sæbe hvis nødvendigt og tør efter med en ren og tør klud.
- Efterlad ikke computeren udsat for direkte sollys (f.eks. bag en bilrude) når den ikke er i brug.
- Adskil ikke nogen af komponenterne da dette vil medføre at garantien bortfalder.
- Cykling er en sport der kan kræve intens fysisk aktivitet og udsætter en for varierende risikoer afhængigt af ruter og omgivelser. Brug altid din "vej" forstand og hold øje med trafikken.
- Brug altid din hjelm.
- Produktkarakteristik, form og generel præsentation kan ændres uden varsel.

POLSKI

Zespół Mavic dołożył wszelkich starań, całe swoje doświadczenie i kompetencje w projekt i produkcję licznika. Licznik umożliwi lepsze kontrolowanie osiągnięć. Dziękujemy za okazane nam zaufanie.

1. OPIS

- 1.1 Czujnik kadencji
- 1.2 Magnes korbki
- 1.3 Opaska zaciskowa (x3)
- 1.4 Bateria CR2032

2. INSTALACJA BATERII

Zasilanie: 1 bateria CR2032
Należy stosować tylko ten typ baterii.

Instalacja baterii:

- 2.1 Zdjąć pokrywke baterii obracając ją o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, używając monety.
 - 2.2 Włożyć baterię na miejsce, stroną + skierowaną do góry.
 - 2.3 Założyć pokrywke baterii obracając ją o 1/4 obrotu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Uważaj, aby nie przetręcać pokrywy baterii zbyt mocno.
- Sprawdź stan uszczelki pokrywy baterii przy każdej wymianie baterii.
Wymień pokrywke baterii w przypadku uszkodzenia uszczelki.
Zawsze wykonywać czynności w suchym miejscu.
Po każdej wymianie baterii należy obowiązkowo przeprowadzić procedurę ustawienia parametrów licznika (patrz punkt 5).

Trwałość baterii: 12 do 24 miesięcy, zależnie od stosowania.

3. INSTALACJA MAGNESU KORBKI

- 3.1 Zdjąć zabezpieczenie dwustronnego elementu samoprzylepnego
- 3.2 Przykleić magnes do korbki, najlepiej blisko osi pedału.

4. INSTALACJA CZUJNIKA

- 4.1 Włożyć opaski mocujące od strony czujnika w gniazda przewidziane do tego celu;
- 4.2 Ustawić czujnik na pionowej rurze ramy roweru lub na rurze ukośnej i założyć opaski mocujące, na początku bez zaciskania;
- 4.3 Ustawić pozycję czujnika pedalowania tak aby magnes korbki przechodził **na wprost jednego lub drugiego oznaczenia czujnika**;
- 4.4 Zacisnąć opaski mocujące i odciąć wystającą część.

5. ZGRANIE CYFROWE LICZNIKA Z CZUJNIKIEM

Twój czujnik kadencji jest kompatybilny z komputerami Wintech ES i Wintech HR 2007. Aby ustawić go z komputerem należy zapoznać się z instrukcją komputera.

- 5.1 Aby rozpocząć ustawianie należy wcisnąć prawy przycisk przez 4 sekundy.
- 5.2 Funkcja wyboru numeru roweru będzie migać. Wybierz rower 1 lub 2 za pomocą lewego przycisku i zatwierdź wciskając prawy przycisk.
- 5.3 Prędkość (0,0) i kadencja (0) będą migać. Pokręć tylnym kołem do momentu, aż wyświetli się prędkość (w opcji kadencji należy pokręcić korbką). Prędkość i kadencja powinny się wyświetlić. Należy wówczas zatwierdzić wciskając prawy przycisk.

6. KONSERWACJA

- Wymiana baterii : używać wyłącznie baterii typu CR2032 (komputer i czujniki).
- Wymiana baterii komputera spowoduje wyzerowanie następujących parametrów : dystans , jednostka pomiaru (M. lub KM), obwód koła, godzina. Po każdym wymianie baterii należy pamiętać, aby przeprowadzić procedurę ustawienia.
- Trwałość baterii: 12 do 24 miesięcy zależnie od użytkowania.
- Aby zapewnić dobrą szczelność i żeby nie uszkodzić systemu elektronicznego należy chronić komputer przed uderzeniami i upadkami.
- Nie należy używać do konserwacji rozpuszczalników i produktów naftowych, również do innych komponentów.
- Porada: do czyszczenia należy używać letniej wody, może być z płynem, następnie oplukać i wytrzeć suchą szmatką.
- Nie pozostawiać komputera na słońcu (np. za szybą samochodu) kiedy jest nieużywany.
- Nie demontować żadnej części, aby nie utracić gwarancji.
- Jazda na rowerze jest sportem, który może wymagać intensywnej aktywności fizycznej i psychicznej, oraz stwarzać różne ryzyko zależnie od dróg i otoczenia. Nie należy zapominać o baczym zwracaniu uwagi na drogę i ruch dla zapewnienia sobie bezpieczeństwa. Podczas jazdy należy mieć na głowie kask rowerowy.
- Te charakterystyki i prezentowana forma generalnie podlegają ciągłym zmianom, których nie można przewidzieć.

ČESKY

Mavic tým věnoval veškeré zkušenosti a kompetence pro vývoj a výrobu cyklocomputeru pro vás. Chceme vám tak umožnit optimální přehled rozvoje vaší výkonnosti. Děkujeme za vaši důvěru.

1. OBSAH BALENÍ

- 1.1 Senzor kadence
- 1.2 Magnet na kliku
- 1.3 Objímky pro upevnění (3x)
- 1.4 Baterie (typ CR 2032)

2. MONTÁŽ BATERIE

Napájení: 1 Baterie (typ CR 2032)
Požívat poze tento typ baterie.

Montáž baterie:

- 2.1 Víčko baterie otevřeme pomocí mince potočením o čtvrt otáčky po směru hodinových ručiček.
 - 2.2 Vložíme baterii tak, aby plus pól (+) byl na vrchu baterie.
 - 2.3 Víčko baterie opět přiložíme, lehce přitlačíme a opačným směrem otočíme víčko o čtvrt otáčky tak, aby se otvor dostatečně uzavřel.
- Při každé výměně baterie zkontrolujeme funkci těsnění ve víčku.
V případě, že je víčko baterie nebo těsnění poškozené, je nutné je vyměnit.
Výměnu baterie provádíme pouze v suchém prostředí.

Po výměně baterie **musíme vždy provést synchronizaci s computerem** (viz bod 5).

Životnost baterie : 12 až 24 měsíců podle rozsahu použití.

3. MONTÁŽ MAGNETU NA KLIKU

Sundáme fólii na oboustranné lepicí pásce.
Magnet přilepíme na kliku zevnitř, nejlépe na osu pedálu.

4. MONTÁŽ SENZORU KADENCE

- 4.1 Objímky provlečeme otvory v senzoru.
- 4.2 Senzor umístíme na požadované místo a objímky lehce dotáhneme.
- 4.3 Nyní umístíme sensor tak, aby **jedna ze dvou rysek** procházela středem magnetu.
- 4.4 Objímky utáhneme a přesahující část odřízneme.

5. SYNCHRONIZACE COMPUTERU A SENZORU

Senzor je kompatibilní s computerem Wintech ES a Wintech HR 2007. Před prvním použitím se musí provést synchronizace. Postup pro správnou synchronizaci naleznete v návodu na použití vašeho cyklocomputeru.

- 5.1 Pro aktivaci synchronizace podržíme 4sec. pravé tlačítko.
- 5.2 Číslo zvoleného typu kola (BK1 nebo BK2) se rozblíká. Levým tlačítkem zvolíme požadovaný typ 1 či 2 a pravým tlačítkem potvrdíme.
- 5.3 Aktuální rychlost (0,0) a kadence (0) se rozblíkáji. Roztočíme zadní kolo tak, až se na display objeví aktuální rychlost. Dále roztočíme kliky převodníku tak, až se na displeji objeví aktuální frekvence šlapání. Když se na displeji objeví aktuální rychlost i kadence, tak funkci potvrdíme pravým tlačítkem.

6. ÚDRŽBA

- Striktně používat pouze baterie typu CR2032 (jak u computeru, tak u senzoru).
- Při každé výměně baterii dojde ke ztrátě dat. Je nutné vše znovu nastavit. Zároveň je nutné vždy provést novou synchronizaci.
- Životnost baterie : 12 –24 měsíců, podle rozsahu používání.
- I když jsou baterie utěsněné, vyvarujte se styku přístroje s tlakovou vodou !
- Pro čištění se vyvarujte čistících prostředků, ředidel či petroleje !
- Typ pro čištění: čistá voda popřípadě mýdlová. Rychle očište suchým hadrem.
- Computer nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření v uzavřeném prostoru. (za oknem auta a pod.)
- Neprovádějte žádné samostatné pokusy o opravu přístroje. Nepoužívejte žádné jiné díly. Držte se striktně záručních podmínek Mavicu. Neprovádějte žádné technické změny.
- Cyklistika je sport, který fyzicky zatěžuje organismus a přináší i určitá rizika za jízdy. Dodržujte prosím dopravní předpisy a pro vlastní bezpečnost používejte ochranu cyklistikou přilbu.

日本語

ウィンテックの設計および製造には、マヴィックチームの情熱、経験、テクノロジーのすべてが注ぎ込まれています。この製品は貴方がパフォーマンスを向上する上で重要なサポートとなるでしょう。マヴィック製品をご信頼いただき、有難う御座います。

1. パッケージの内容

- 1.1 ベダルケーテンスセンサー
- 1.2 クランクマグネット
- 1.3 タイラップ(x3)
- 1.4 CR2032

2. バッテリーの取り付け

電源: CR2032バッテリー 1個
指定タイプ以外のバッテリーは使用できません。

バッテリーの取り付け:

- 2.1 コインを使用して、反時計回りに1/4回転させ、バッテリーカバーを取り外します。
 - 2.2 +極の面を上にして、収納部にバッテリーをはめ込みます。
 - 2.3 バッテリーカバーを時計回りに1/4回転させて閉じます。締めすぎないようにご注意ください。**カバーが破損する恐れがあります。**
- バッテリー交換の際は毎回、バッテリーカバーのシールの状態をチェックしてください。シールが破損している場合は、バッテリーカバーを交換して下さい。
以上の作業は必ず乾いた場所で行って下さい。

バッテリー交換後は毎回、符号作業を行う必要があります(手順5を参照)。バッテリー寿命:1年~2年(使用状況によって異なります)

3. クランクマグネットの取り付け

- 3.1 両面テープの保護フィルムを取り除きます。
- 3.2 マグネットをクランク(できれば、ベダル軸上)に取り付けます。

4. センサーの取り付け

- 4.1 タイラップをセンサー側から取り付け用のそれぞれの穴に、差し込みます。
- 4.2 シートチューブまたはダウンチューブにセンサーを置き、タイラップを締めます。最初は、少し緩めに締めます。
- 4.3 クランクマグネットがセンサーに有る**2つの印のいずれかの1つの前を通過し**、その間隔は5mm以下になるよう、ベダルケーテンスセンサーの位置を調整します。
- 4.4 タイラップを締め、余分な長さは切り取ります。

5. コンピューターとセンサーの符合

このベダルケーテンスは、ウィンテックESおよびウィンテックHR 2007コンピューターと互換性があります。これらのコンピューターとの符号作業を行うには、コンピューターのマニュアルに記載された手順に従って下さい。

- 5.1 符号作業を開始するには、右ボタンを4秒間押し続けます。
- 5.2 設定する自転車番号が点滅し始めます。必要であれば、左ボタンを押して番号を変更することができます。変更したら、右ボタンを押して確定します。
- 5.3 スピード(0.0)とベダルケーテンス(0)が点滅し始めます。スピードが表示されるまで、フロントホイールを回転させます。クランクも同様に、ケーテンスが表示されるまで回転させます。右ボタンを押して確定します。

6. メンテナンス

- バッテリー交換: 必ずCR2032をご使用下さい(コンピューターとセンサー)
- コンピューターのバッテリーを交換すると、オドメーター、距離単位(MまたはKM)、ホイールの円周長、時刻が自動的に0にリセットされます。交換後は毎回必ず符号作業を行って下さい。
- バッテリーの寿命: 12-24ヶ月(使用状況により異なります。)
- 防水加工はされておりますが、電子機器に高圧水の使用は避けして下さい。
- 溶剤や石油製品にも耐えられますがこれらの製品を各種コンポーネントのメンテナンスに使用することは避けて下さい。
- 推奨: むるま湯、あるいは石鹸と水を使用し乾いた布で拭取して下さい。
- 使用しない場合にコンピューターを直射日光の下に放置しないで下さい。(車のフロントガラス付近など)
- コンポーネントの分解は絶対に行わないで下さい。万一、分解を行った場合、保証の対象外となります。
- 製品の機能、形状、仕様などは予告なしに変更される場合があります。



Äterförsäljarens namn och stämpel
Jälleenmyyjä ja leima
Forhandleryplysninger og stempel
Pieczęćka i podpis sprzedawcy
Podpis a razliko prodajce
販売店連絡先、印

Produktpreferens • Myyjän nimi ja leima Oplis • Produktreferencie
Oznaczenie produktu • číslo výrobku • 商品名、商品コード

Serienummer • Sarjanumero • Seriennummer
Nr serijnj • sériové číslo • シリアルナンバー

Inkopsdatum • Ostapáva • Købsdato
Data zakupu • datum prodeje • 購入日

Käyttäjälle annettavaksi tarkoitettu ohjeet
Takuutodistus
Bruksanvisning som ska överlämnas till användare
Garantikort
Brugsanvisning
Garantibevis
Instrukcja Instrukcja dla użytkownika
Karta gwarancyjna
Instrukce pro uživatele - záruční list
ユーザー様用マニュアル - 保証書

SALOMON S.A. — MAVIC®
Capital - 23 509 981,50 euros
Siège social - Lieu-dit "La Ravoiré" Metz-Tessy (74)
R.C.S. Annecy 325 820 751 - 00106 - A.P.E. 364 Z
Adresse postale :
SALOMON S.A. - MAVIC DIVISION • 74996 ANNECY Cedex 9 - France
Tél. 33 (0)4 50 65 71 71 • Fax. 33 (0)4 50 65 71 72 • www.mavic.com

MAVIC® is a registered trademark of Salomon S.A.



- S PEDALKADENS
- FIN KAMPIKIERROSLASKURI
- DK PEDAL KADENCE
- PL KADENCJA DE PEDALAGE
- CZ FREKVENCI ŠLAPÁNÍ- SENSOR
- J ペダルケーデンス

Instruktioner for återvinning av elektronisk utrustning i privata hushåll:
Denna symbol på produkten eller på dess förpackning indikerar att denna produkt EJ får kastas i hushållsavfallet. Det är ditt ansvar att överlämna den till en återvinningscentral. Denna separata hantering av elektronisk utrustning hjälper till att bevara naturresurser och garantier att den återvinns på ett sätt som är till nytta för både natur och hälsa. För mer information om var du kan lämna din utrustning för återvinning kontakta din kommun, ditt lokala renhållningsbolag eller affären där du köpt produkten.

7. TEKNISKA UPPGIFTER
Transmission: Dataöverföringstekniken med kodade digitala vågor (WIN®) garantierar en optimal tillförlitlighet. Emellertid kan störningar förekomma i närheten av elektriska apparater, högsnärningsledningningar m.m.
Normal funktionstemperatur: mellan -10 och +50°C (eller 14 och 122°F). Undvik att förvara produkten under lång tid i ett solbelyst fönster.

TVÅ ÅRS MAVIC®-GARANTI
Den första användaren får två års garanti mot alla fel på Mavic-produkter som köps genom auktoriserade återförsäljare från och med inkopsdatumet på de villkor som anges nedan.
För att kunna utnyttja garantin ska konsumenten spara inkopsbeviset med uppgifter om inkopsdatum och namn på den auktoriserade återförsäljaren samt följa angivet tillvägagångssätt.

SKYLDIGHETER
Vid fel på en Mavic®-produkt åtar sig Mavic® att, efter eget gottfinnande, antingen ersätta eller reparera produkten eller den defekta komponenten. Detta är Mavic®'s enda skyldighet. Vidare kan Mavic® i vissa länder vara skyldigt att ge lagenlig garanti enligt gällande konsumentskyddsåtgärder.
I Frankrike ger Mavic® i detta hänseende en lagenlig garanti mot dolda fel på de villkor och inom de gränser som anges i artiklarna 1641 och följande i civillagen.

BEGRÄNSNING
Denna garanti täcker inte följdena av normalt slitage, skador som uppkommit vid transport, lagring, olyckor, vårdslöshet, sammanslutningar eller fall, åsidosättande av bruksanvisningen och/eller råd eller rekommendationer för användning, felaktig monterning eller monterning med inkompatibla produkter, bristfälligt underhall, onormal eller felaktig användning samt ändring av produkten.
Mavics garantivillkor gäller inte för produkter som köpts hos återförsäljare som inte har auktoriserats av Mavic. Detta gäller även garantin för produktöverensstämmelse. Garantin kan inte överlåtas och gäller bara för den första köparen.
Garantin täcker inte följdena av normalt slitage på så kallade sliddelar som till exempel ytskiktet på fälgbromsar (om fälgbromsar används), bromsklossar, lager, spårhakar, fogar, planeväxlar på baknav, batterier m.m.
Garantin täcker inte produkter som repareras av andra än Mavics garantiservice eller dess representant i berört land (1).
Garantin täcker inte produkter vars serienummer eller identifieringskomponent har avlägsnats eller skadats.

Garantin gäller inte produkterna "Special Service Course Mavic" (2).
Garantin utesluter inte specifika rättigheter i varje land. En konsument kan ha andra rättigheter beroende på vistelseort. Vissa domstolar forskriver inte undantag eller begränsning för direkta skador, indirekta skador eller följeskador, eller begränsningar i garantins varaktighet. Dessa undantag och begränsningar gäller följaktligen inte för alla. Lokala skatter, tillavgifter eller fraktavgifter kan tillkomma. I USA kan även extra avgifter som skiljer sig från en stat till en annan, tillkomma. Om ett avsnitt i denna garanti skulle befinnas vara ej tillämplig till följd av ett administrativt eller rättsligt förfarande, fortsätter övriga avsnitt att gälla.

GARANTIANSPRÅK OCH TILLVÄGAGÅNGSSÄTT VID REKLAMATION
De auktoriserade återförsäljarna står till användarnas förfogande för hantering av garantianspråk.
Den auktoriserade återförsäljaren ska begära ett godkännande på förhand av Mavic®'s garantiservice (eller dess representant i berört land (1)) vid retur enligt garantivillkoren. Den fullständiga produkten, tillsammans med inkopsbevis (garantikort som daterats, undertryckts och stämpelats av den auktoriserade återförsäljaren eller annat inkopsbevis) ska skickas av återförsäljaren till Mavic®'s garantiservice (eller dess representant i berört land (1)) som kommer att ombesörja reklamationen. En ny produkt eller en reparerad produkt kommer att återsändas till den auktoriserade återförsäljaren.

GARANTIKORT
Garantikortet på denna handling ska dateras, undertryckas och stämpelas av den auktoriserade återförsäljaren och förvaras på en säker plats. Kortet ska användas vid reklamation.

- (1) En aktuell förteckning finns att få på begäran från MAVIC, 74996 ANNECY CEDEX 9, Frankrike.
(2) Hansyn kommer inte att tas till reklamation som görs på annat sätt eller utan godkännande på förhand.

SVENSKA

Ohjeet ongelmajätteidien hävittämiseen kotitalouksissa
Tämä merkki tuoteessa tai sen pakkauksessa osoittaa ettei sitä tule hävittää yhdessä normaalien talousjätteidien kanssa. Sen sijaan on omistajan velvollisuus huolehtia, että käytöstä poistettava laite toimitetaan asianmukaiseen sähkölaitteiden kierrätyspisteeseen hävitettäväksi. Käytöstä poistettavan laitteen asianmukainen kierrättäminen säästää luontoa ja varmistaa, että laite kierrätetään tavalla joka suojelee ihmisiä ja ympäristöä. Lisä tietoja käytöstä poistettujen laitteiden kierrättämisestä saat paikkakuntasi viranomaisilta sekä kodinkoneita myyvistä liikkeistä.

TEKNISÉT TIEDOT
- **Lähetin:** käytössä oleva digitaalisesti koodattu radiosignaalkeskiteknologia (WIN®) takaa optimaalisen luotettavuuden. Häiriöitä saattaa kuitenkin esiintyä sähkölaitteiden, suurjännitelinjojen ja vastaavien läheisyydessä.
- **Normaali käyttölämpötila:** -10 - +50°C / 14°F - 122°F. Vältä pitkäaikaista säilytystä paikassa jossa mittari altistuu auringonvalolle.

MAVIC® 2-VUODEN TAKUU
Valtuutetun jälleenmyyjän kautta ostetuille Mavic-tuotteille myönnetty kahden vuoden takuu kattaa materiaalia ja valmistusvirheet koskien alkuperäistä ensimmäistä käyttäjää, alla määritellyissä olosuhteissa.
Takuuseen vetoamiseksi kuluttajan on säilytettävä ostopäivällä ja jälleenmyyjän nimellä varustettu ostotodistus (kuitti) ja toimittava osoitetulla tavalla.

VELVOITE
Mavic tuote osoittautuu vialliseksi, Mavicin edustaja vaihtaa tai korjaa vialliseksi osoittautuneen tuotteen tai osan oman harkintansa mukaan. Lisäksi joissakin maissa, Mavic ottaa vastuun kalkista lainsäistä kaista kuluttajasuojan toteuttamiseksi.
Ranskassa Mavic® takaa lainmukaisen takuun pilveitä virheitä vastaan artiklan 1641 mukaisissa olosuhteissa ja rajoituksissa seuratan Ranskan siviilioikeudellista lakikoelmaa.

TAKUUN RAJOITUKSET
Tämä takuu ei koske normaalisti käytöstä aiheutuvaa kulumista tai vaurioita jotka aiheutuvat kuljetuksesta, varastoinnista, onnettomuksista, huolimattomasta käsittelystä, iskuista, kolarista tai ohjekirjan/käyttöohjeen lukemisen ja annettujen suositusten laiminlyönnistä, vääristä asennuksesta ja sopimattomien osien käytöstä, huolimattomasta huollosta, virheellisestä käytöstä, rakennemuutoksista ja muista muutoksista tuoteessa.
Mavic-takuehdot eivät koske tuotteita jotka on hankittu muilta kuin valtuutetuilta Mavic-jälleenmyyjiltä, tämä koskee myös tuotteen yhdenmukaisuutta koskevaa takuuta. Tämä takuu ei ole silmättävissä ja se koskee vain ensimmäistä alkuperäistä ostajaa. Tämä takuu ei koske osia jotka kuluvat normaalissa käytössä, kuten: vanteiden jarrutuspinna (vannejarrussa) jarrupaljoja, laakereita, lukitusvipuja, takavahtajan ohjausrattaita, paristoja...yms.
Takuu ei koske tuotteita joita on korjattu tai huollettu muualla kuin valtuutetuissa Mavic-huoltopisteissa tai Mavic-maahantuojalla/edustajalla (1).
Takuu ei kata tuotteita joiden sarjanumero on poistettu, sitä on muutettu tai se on vaurioitunut. Tätä takuuta ei sovelleta "Special Service Course Mavic"-tuotteisiin (2).

Tämä takuu ei mitätöi maassa voimassa olevia erikoisoikeuksia. Kuluttajalla voi olla muita oikeuksia riippuen asuinpaikasta. Joissakin tuomiovoimaisissa ei ennakoida erikois-vahinkojen, lisävaurioiden tai niistä aiheutuvien vahinkojen pois sulkemista tai rajoittamista eikä takuujan rajoittamista: näitä pois sulkemisia ja rajoituksia ei siis sovelleta kaikille.
Paikallisia veroja, tullitarriffoja tai lahetyskuluja voidaan soveltaa. Yhdysvalloissa eri osavaltioissa poikkeavia lisa-oikeuksia voidaan soveltaa. Jos joltain tämän takuun osista on mahdotonta soveltaa hallinnollisesti tai juridisesti, pysyvät muut osat sovellettavissa.

TAKUUSEEN VETOAMISEN MENETTELY
Valtuutetut jälleenmyyjät ovat käytettävissä kaikissa maissa liittyvissä asioissa. Valtuutetun jälleenmyyjän on saatava suostumus Mavic® Huoltokeskuksesta (tai maahantuojalta/edustajalta koskien Malta (1)) tuotteen palauttamiseksi takuu-puitteissa. Tuote täydellisesti varustettuna, ostopäivämäärän osoittava todistus (takuutodistus päivättyinä, allekirjoitettuna ja jälleenmyyjän leimalla varustettuna tai muu ostopäivämäärän osoittava todistus) tulee jälleenmyyjän toimesta lähettää valtuutettuun Mavic-huoltopisteeseen (tai maahantuojalle koskien kohtaa (1)), joka suorittaa tarvittavat toimenpiteet.
Uusi tai korjattu tuote palautetaan valtuutetulle jälleenmyyjälle.

TAKUUTODISTUS
Tässä ohjekirjassa oleva takuutodistus on päivätävä, allekirjoitettava ja leimattava valtuutetun jälleenmyyjän toimesta ja säilytettävä huolellisesti myöhemmä tarvetta varten. (Rajoittamattoman voimaosaloajan) Takuutodistus esitetään kaikkien vaatusten yhteydessä.

- (1) Päivitetty luettelo on pyynnöstä saatavissa: MAVIC, 74996 ANNECY CEDEX 9.
(2) Mullia keinoilla tai ilman palautuslupaa esitettyjä vaatimuksia ei oteta huomioon.

SUOMI

Instruktion i affaldshåndtering af elektronisk udstyr fra private husholdninger
Dette symbol på varen eller på dens emballage betyder at produktet ikke må kasseres med det normale husholdningsaffald. I stedet er det din pligt at aflevere det på centrale genbrugsstationer. Med godtagelse af elektronisk affald til genanvendelse. Denne centrale indsamling af elektronisk udstyr til genbrug hjælper med at beskytte klima og de naturlige resurser. Og sikre at det bliver genbrugt på en måde der beskytter såvel miljøet som det menneskelige helbred. For mere information om hvor du kan komme af med dit kasserede udstyr, kontakt din kommune, dit lokale renovationselskab eller butikken hvor du har købt produktet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER
Transmission: brugen af digital kodet radio bølge teknologi (WIN®) til at transmittere data sikrer optimal driftssikkerhed. Men, der kan opstå forstyrrelser fra elektriske apparater, højspænding...
Normal brugs temperatur: fra -10 til +50°C / 14°F til 122°F. Undgå forlænget opbevaring.

MAVIC® 2 års garanti
Mavic produktet købt gennem en autoriseret forhandler er omfattet af 2 års garanti mod produktionsfejl og materialedefekter. Fra købsdato, under nedenstående forudsætninger. For at gøre brug af garantien skal forbrugeren opbevare den originale købskvittering, indeholdende dato og navn på den autoriserede forhandler og overholde den nævnte procedure for behandling.

FORPLIGTELSE
I tilfælde af defekt på et produkt, er Mavic's eneste forpligtelse under garantien at reparere eller ombytte det defekte produkt.
Ydermere er Mavic, i nogle lande, forpligtet til at sikre enhver juridisk garanti underlagt loven, til forbrugers sikkerhed. I dette henseende i Frankrig sikrer Mavic juridisk garanti mod skjulte defekter omfattet af forholdene under artikel 1641 i den Franske "Code Civil".

BEGRÆNSNINGER AF GARANTI
Garantien omfatter ikke normal slidtage eller skader som følge af forsendelse, opbevaring, uheld, mislighold, stød og rystelser eller styrt, manglende efterlevelse af brugervejledning og/eller anbefalinger for brug, fejlmontering eller montage med ikke kompatible produkter, dårlig vedligeholdelse, fejlb brug, modifikation eller ændring af produktet.
Garantiforholdende for et Mavic produkt, inklusiv de der gælder produkt overensstemmelse, omfatter ikke produkter købt andetsteds end hos en autoriseret Mavic forhandler.
Garantien kan ikke overføres og gælder kun den første køber.
Garantien omfatter ikke dele der er udsat for slid under normal brug, f.eks. bremseflader på fælge (såfremt fælgbremse er anvendt), bremseklosser, lejer, paler, tandhjul på bagskifter, batterier, m.v.
Garantien bortfalder på produkter der ikke er repareret eller servicert af Mavic After-Sales Service eller Mavic's repræsentant i det pågældende land (1).
Garantien dækker ikke produkter hvor serienummer eller ID er fjernet, beskadiget eller modificeret.

Garantien omfatter ikke Special Service Course Mavic® produkter(2).
Garantien udelukker ikke landes specielle regler. Forbrugere kan have andre rettigheder afhængig af deres bopæl. Visse lovgivninger tillader ikke fraskrivelse eller begrænsninger af garantien, eller ansvar ved tilfældige - eller folgeskader, ej heller begrænsning af garantiperioden; de ovennævnte undtagelser og begrænsninger gælder derfor ikke alle.
Lokale skatter, tillidafgifter eller fragtomkostninger kan påløbe.
I USA kan forskellige rettigheder fra stat til stat, også være gældende. Skulle dele af denne garanti være i uoverensstemmelse med administrative eller juridiske forhold, vil de resterende dele forblive gældende.

KRAV UNDER GARANTI - PROCEDURE
Autoriserede forhandlere står til rådighed for forbrugeren til at varetage enhver garanti-behandling. Den autoriserede forhandler skal have godkendelse fra Mavic® After-Sales Service (eller deres repræsentant i det pågældende land)(1) forud for returnering af et produkt til garanti-behandling. Hele produktet, vedlagt købskvittering med dato eller garantibevis med dato, underskrift og stempel, skal returneres af den autoriserede forhandler til Mavic® After-Sales Service eller til landets repræsentant, som vil behandle sagen.(1)
Det nye eller reparerede produkt vil blive returneret til den autoriserede forhandler.

GARANTIBEVIS
Garantibeviset på dette dokument skal påføres dato, underskrift og stempel fra den autoriserede forhandler og opbevares sikkert. Beviset skal anvendes ved enhver behandling.

- (1) *Up-to-date liste er tilgængelig ved henvendelse til: MAVIC, 74 996 Annecy, Cedex 9*
(2) *Krav fremstillet på anden vis eller uden forudgående godkendelse for returnering kan ikke behandles.*
WIN-Tech er omfattet af en eller flere af følgende patenter: US 6204775 og andre anmeldte patenter.

DANSK

Ekwakuacja zużytych części przez nabywcę w przedsiębiorstwach prywatnych w świetle przepisów Unii Europejskiej :
Obecność powyższego symbolu na produkcie lub na opakowaniu produktu wskazuje, że nie mogą Państwo się pozbyć tego produktu w ten sam sposób, w jaki pozbywacie się zwykłych odpadów gospodarskich. Wzręcz przeciwnie, jesteście Państwo odpowiedzialni za ewakuację zużytych części i w tym celu jesteście Państwo zobowiązani dostarczyć te produkty do punktu upoważnionego do zbierania zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych, w celu recyklingu. Sortowanie i oddzielny recykling Państwa urządzeń pozwala na ochronę dóbr naturalnych i zapewnia, że recykling odbywa się zgodnie z zasadami respektującymi zdrowie człowieka i środowisko naturalne. W celu uzyskania szczegółowych informacji na ten temat prosimy o skontaktowanie się z działem odpowiedzialnym za przetwarzanie odpadów gospodarczych w odpowiednim urzędzie lub ze sklepem, w którym nabyliście Państwo ten produkt.

DANE TECHNICZNE
Transmisja: Technologia transmisji informacji falami cyfrowymi kodowanymi (WIN®) zapewnia maksymalną niezawodność. Istnieje możliwość występowania zakłóceń w pobliżu urządzeń elektrycznych, linii wysokiego napięcia...
Temperatura działania: od 0°C do +50°C / 25°F do 122°F.

GWARANCJA 2 LATA MAVIC®
Produkty Mavic zakupione u autoryzowanych sprzedawców posiadają gwarancję na wady na okres 2 lat, licząc od daty zakupu przez pierwszego użytkownika i przy przestrzeganiu następujących warunków.
Aby skorzystać z gwarancji, klient musi obowiązkowo zachować dowód

zakupi opatrzoną datą oraz nazwą upoważnionego sprzedawcy i nazwę sprzedawcy i postępować z podaną procedurą.

ZOBOWIĄZANIA
W przypadku wady jednego z produktów, Mavic® zobowiązuje się do wykonania wymiany lub naprawy, według własnego uznania, produktu lub elementu uznanego za uszkodzony. Powyższe czynności stanowią jedynę zobowiązanie firmy Mavic®. W niektórych krajach firma Mavic® może również być zobowiązana do zapewnienia gwarancji prawnej chroniącej prawa konsumenta.
Z tego powodu, we Francji, Mavic® zapewnia gwarancję prawną na wady ukryte na warunkach i zgodnie z ograniczeniami w artykule 1641 i następujących Kodeksu Cywilnego.

OGRAŃCZENIE
Gwarancja nie obejmuje konsekwencji normalnego użytkowania, uszkodzeń spowodowanych przez transport, składowanie, wypadki, zaniedbanie, uderzenia lub padki, nie przestrzeganie instrukcji obsługi i/lub zaleceń obsługi, nieprawidłowego montażu lub zastosowania niezgodnych produktów, nieprawidłowej konserwacji, nieprawidłowego użytkowania, wprowadzania modyfikacji lub zmian w produkcie.

Warunki gwarancji Mavic nie dotyczą produktów zakupionych u innych sprzedawców niż autoryzowani dystrybutorzy Mavic, w tym gwarancji zgodności produktów. Gwarancja nie może być przeniesiona i dotyczy tylko pierwszego nabywcy. Gwarancja nie obejmuje konsekwencji normalnego zużycia części nazywanych „zużywającymi się”, takie jak powierzone hamowania na obręczach (w przypadku takiego typu hamowania), kłówek hamulcowych, łożysk, zapadek, uszczelkę, rolek przertzutki tylniej, baterii...
Gwarancja nie obejmuje produktów, których naprawa nie została zapewniona przez Serwis gwarancyjny MAVIC lub jego przedstawiciela w danym kraju (1).
Gwarancja nie obejmuje produktów, których numer serijnj lub elementy identyfikacyjne zostały usunięte lub uszkodzone.
Gwarancja nie obejmuje produktów "Special Service Course Mavic" (2).

Gwarancja nie wyklucza specjalnych przepisów obowiązujących w danym kraju. Klient może korzystać z innych praw w zależności od kraju. Niektóre przepisy nie przewidują wyłączeń lub ograniczeń zwódz akcesoriów podczas obowiązywania gwarancji; wyłączenia i ograniczenia nie dotyczą wszystkich. Istnieje możliwość stosowania lokalnych podatków, stawek celnych i kosztów wysyłki. W Stanach Zjednoczonych, prawa uzupełniające są różne w różnych stanach i również mogą być stosowane. Żyłki jedyna z części niniejszej gwarancji nie może zostać zastosowana z powodu procedur administracyjnych lub prawnych, pozostałe jej części są obowiązkowe.

REKLAMACJA Z TYTUŁU GWARANCJI / PROCEDURA
Autoryzowany sprzedawca jest do dyspozycji użytkowników w kwestiach obsługi gwarancyjnej.
Autoryzowany sprzedawca jest zobowiązany do uzyskania w Serwisie Gwarancyjnym Mavic® (lub u jego przedstawiciela w danym kraju (1) zgody przed zwrotem produktu w ramach gwarancji. Kompletny produkt, z dowodem zakupu (karta gwarancyjna z datą, podpisana i opieczętowana przez autoryzowanego sprzedawcę wraz z paragonem lub fakturą) zostanie wysłany przez autoryzowanego sprzedawcę do Serwisu Gwarancyjnego Mavic® (lub jego reprezentanta w danym kraju (1), który dokona oceny produktu i na jej podstawie zapewni wykonanie naprawy lub wymiany na nowy.
Nowy produkt lub naprawiony zostanie odesłany do autoryzowanego sprzedawcy.

KARTA GWARANCYJNA
Karta gwarancyjna wydrukowana w tym dokumencie musi być opatrzona datą, podpisem i pieczęcią autoryzowanego sprzedawcy i należy ją zachować przez cały okres użytkowania urządzenia. Należy przedstawiać ją przy każdej reklamacji.

- (1) Aktualna lista jest dostępna pod adresem: MAVIC 74996 ANNECY CEDEX 9.
(2) Reklamacje składane w inny sposób lub bez potwierdzenia odbioru nie będą uwzględniane.

Likvidaci použitých či defektních dílů řeše s vaším prodejcem tak, aby odpovídala předpisům Evropské unie:
Tento symbol (na výrobku nebo jeho obalu) znamená, že takto označen výrobek nepatří do běžného domácího odpadu. Spotřebitel zodpovídá za to, že takto označené výrobky odevzdá v určených sběrnách pro elektronický odpad a zajistí jejich likvidaci tak, aby nenarušil zdraví institucí nebo životní prostředí. Další informace získáte na příslušných místech nebo u samotných prodejců těchto výrobků.

TECHNICKÁ DATA
Přenos informací: Bezdrátový – digitální přenos dat (WIN®) přináší optimální bezpečný přenos informací a spolehlivost. Díky tomu nedochází k rušení přenosu dat v blízkosti elektrosoutřebičů nebo vysokého napětí.
Provozní teplota: -10 až +50 °C (14 až 122 °F)
Computer nikdy nevystavovat přímým slunečním paprskům (v autě za oknem a pod).

MAVIC 2LETÁ ZÁRUKA
Výrobky Mavic zakoupené u autorizovaného maloobchodního prodejce mají záruku na defekty v materiálu a zpracování 2 roky od doby koupě prvním uživatelem za podmínek definovaných níže.
Pokud chce zákazník zboží reklamovat, musí si ponechat doklad o koupi, včetně data a jména autorizovaného prodejce a vyhovět předepsané proceduře.

Podmínky záruky
V případě defektu na výrobku, je povinností Mavicu, podle zákona opravit nebo vyměnit vadnou část nebo celý výrobek.
Navíc, v některých zemích, je Mavic povinen dodržet jakoukoliv jinou záruku danou zákonem.

Hranice záruky
Tato záruka nepokryvá normální opotřebení nebo zničení výrobku vyplývající z přepravy, skladování, nehod, zanedbání, nerespektování výrobcem stanovených podmínek použití, nesprávného sestavení nebo použití nesprávných komponentů při sestavování, špatné údržby či jakýchkoli úprav výrobku.
Podmínky záruky se nevztahují na kola zakoupená jinde než u autorizovaných prodejců. Záruka není přenosná a vztahuje se pouze na prvního uživatele – majitele výrobku.
Tato záruka také nezahrnuje části podléhající běžnému opotřebení – brzdné plochy ráfků, ložiska, zapádky, vniknutí zadního měniče do výpletu, baterie.
Záruka se nevztahuje na výrobky opravené někým jiným než technikem autorizovaného prodejce Mavicu nebo zástupcem Mavicu v dané zemi.
Záruka se rovněž nevztahuje na výrobky, jejichž sériové číslo bylo vymazáno, zničeno nebo upraveno. Záruka se nevztahuje ani na výrobky iSpecial Service Course Mavic (výrobky pro sponsoring závodníků).
Záruka nevyklučuje zákony a práva platné v závislosti na zemi, ve které zákazníci

žijí. Některé soudní systémy nezaručují vyloučení specifických, náhodných či následných poškození či dobu záruky, takové výjimky a omezení se tedy nevztahují ke všem zemím. Místní daně, cla nebo poplatky za dovoz mohou rovněž být uplatňovány.

Postup při uplatnění reklamacie
Autorizovaní prodejci jsou povinni přijmout reklamacie. Prodejce musí obdržet souhlas od Mavic Service Centra (nebo jeho zástupce v dané zemi) dříve než vrátí reklamovaný výrobek. Celý výrobek s dokladem o datu prodeje (datovaný záruční list, podepsán a ořízovaný autorizovaným prodejcem nebo jiný důkaz o koupi.) by měl být poslán do Mavic Service Centra, nebo jeho zástupci v dané zemi, který reklamacii vyřídí. Nový nebo opravený výrobek bude poslán autorizovanému prodejci. Ten jej předá zákazníkovi.

Záruční list
Záruční list natištěný na tomto dokumentu musí být datován, podepsán a ořízovaný autorizovaným prodejcem a udržován na bezpečném místě. Musí být použit pro jakoukoli reklamacii.

- (1) současný seznam dostupný na požádání od Mavic, 74996 Annecy Cedex 9 pro CZ a SK(3)
(2) Reklamacie provedené jiným způsobem nebo bez předchozího souhlasu k navrácení nebudou zohledňovány
WIN-Tech je chráněn jedním nebo více z následujících patentů : US 6204775 and other patent pending.
(3) Dovozené pro Českou Republiku a Slovensko : Katar-Karel Stárek , Brodská 10, 59110 Zďár nad Sázavou. Tel: 00420-566624336 , Fax: 00420-566627240 , kastar@kastar.cz

ČESKY

一般ユーザーによる廃棄機器処分に関する指示
製品またはそのパッケージにこのマークが付いている場合は、その製品を他の一般廃棄物と同様に処分してはならないことを表しています。ユーザーには廃棄機器を処分する責任があるため、機器を使用済み電気および電子機器のリサイクル用収集場およびリサイクルにより、天然資源が節約され、人間の健康と環境を尊重したリサイクルが確実に行われます。廃棄機器の収集またはリサイクルを行う場所について詳しくは、お住まいの各自自治体にお問い合わせ下さい。

技術仕様
- トランスミッション: デジタルコード化された電波技術 (WIN®) による情報伝達により最高の信頼性を保証します。ただし、電子機器や高圧線などの付近では障害が起きる場合があります。
- 正常動作温度: -10 から +50°C / 14°F から 122°F 長期の保管は避けてください。

マヴィック保証期間
指定販売店でご購入いただいたマヴィック製品は、以下に定められた使用状態での材質の不具合および品質に対し、最初のご購入者によるご購入日より1年間保証されます。この保証を受けるためには、ご購入日、指定販売店の名前などご購入に関する事項を証明し、規定の手続きを行って頂く必要があります。

保証規定
保証期間中、通常の使用状況においてお買い求め頂いた製品に不具合が発生した場合は、下記規定に従い弊社が判断し、その部品や製品を無償修理または無償交換対応を致します。

保証の範囲
この保証は、自然消耗、運搬、保管、事故、不注意、衝撃あるいは衝突、取り扱い説明書および弊社の推奨に沿わない使用、不当な組み立てまたは非互換製品を使った組み立て、整備不良、製品の誤用、改造または変更による起因する損害を対象としません。マヴィック保証の条件(製品適合性に該当するものを含む)は、弊社によって指定された販売店以外の小売店から購入された製品には適用されません。

この保証は譲渡不可能であり、最初のご購入者にも適用されます。
この保証は、ホイールリムのブレーキ面(リムブレーキシステムを使用している場合)、ブレーキパッド、ヘアリング、ラチェットシステム、リアディレーラー、バッテリー等、通常の使用での摩耗の対象となる部品には適用されません。
この保証は、マヴィックアフターサービス担当者あるいは当該国(1)のマヴィック代理店以外により修理またはサービスされた製品には適用されません
この保証は、シリアルナンバーあるいは識別表示が削除、破損、修正された製品には適用されません。
この保証は「Special Service Course Mavic」(2)製品には適用されません。

この保証は各国に固有の権利を排除するものではありません。
消費者は居住する場所により特別な権利を持つことがあります。管轄区域によっては、特定、付帯的あるいは間接的な損害の排除または制限、あるいは保証期間中の制限に対する規定が定められていません。したがって上記の排除および制限はすべてに当てはまるものではありません。地方税、関税あるいは輸送料が課せられる場合もあります。米国では、州によって異なる追加的権利が適用される場合があります。この保証の一部が行政手続または法的手続に照らして不適切である場合でも、その他の部分は引き続き適用されます。

保証請求手続き
指定販売店は、すべての保証請求を管理するお客様との窓口として位置づけられています。指定販売店(保証期間中に製品を送る場合)、事前にマヴィックアフターサービス<ユーザーサービスセンター>(あるいは当該国代理店(1))の承認を得なければなりません。
購入日の証明書(指定販売店による購入年月日、販売店名の記入、押印のある保証カード、またはその他の購入日を証明するもの)を添付した該当製品を、指定販売店からマヴィックアフターサービス<ユーザーサービスセンター>(または当該国代理店(1))に送られ、そこで作業が行われます。
新しい製品もしくは修理された製品は指定販売店に返送されます。

保証カード
この説明書にプリントされている保証カードは、指定販売店によって日付、店名の記入、押捺されたものでなければなりません。このカードは安全な場所に無期限に保管してください。このカードはあらゆる請求時に必要となります。
(1) 最新のリストがMAVIC 74996 ANNECY CEDEX 9から、依頼に応じて利用可能です。
(2) ここに記載された以外の手段による請求、あるいは製品を送る際に事前の承諾を得ない請求は考慮することができません。